

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 23 (1995)  
**Heft:** 92

**Artikel:** Editorial : le deri bi dzoua de ch'ti an !  
**Autor:** Djean di nê de la Rotse / Brodard, Jean  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243482>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## EDITORIAL

### LE DERI BI DZOUA DE CH'TI AN !



(Dévan tyè d'ékrire chi papê, mè fo vo dre, ke ne chyèvo på to t'afé lè râyè dou dikchnéro di patèjan, puche k'avu ma machina pu écrire le "a" dè choulà in betin chu le "a" le piti ° ke få choulå ou yu dè choulà. Par kontre le à avu l'aksan l'impyèyo po forhyi chu le a kemin po ékrire le chélà)

In bayin chi titre à mon ékri po chi dêri numéro dè ch'ti an, y moujo ou tin ke va vinyi du ch'ti l'outon. No j'an jou on mi d'octobre pyin dè bi chélà. On'ari vuiti di j'arè nouhron bi payi ke l'outon faji à tsandji ti lè dzouà. Hou balè vatsè nérè ou rodzè ke patheråvan trantchilamin din on bi répé, et pu kutyè rondji, in vuitin dè lou gro j'yè dâ chin ke chè pachåvè outoua dè là. Lè j'åbro ke tsandjivan dè kola, irè na mérveye k'on vuitivè le kà éhrin dè rèkonyechanthe ou Bon Dyu por'avi fê tan dè byoutå. E pu kontre thin k'arè, hou bithè chatropêlåvan pri de la deléje po rintrå a lou éhråbyo, po lou fére aryå. Fajan na bala brijon avu lou hyotsètè é chamoni. Le chélà éthindi lè j'ombro di dzà è di méjon. Kan chè muchivè dêri na nyolèta ou la montanye, l'avi on piti chi frêtsè ke faji à tsêre lè foyè chëtsè, ke vinyan éthêdre la toupa dè mil kolà totè pye balè lè j'enê di j'otrè.

E din lè pêyo è lè j'othô la tsandèlè imprècha hyrivê la koujenêre ke faji la marinda, è y j'éhråbyo l'armayi k'ariåvè chè vatsè...

Din mon dzoune tin lè pêyo iran hyiri pê lè lanpè à pétrole, è à l'éhråbyo, la man dathe de l'armayi ariåvè chè vatsè, adon k'ora l'électricité rimpypyathè to chin. Lè a h'okajyon ke kan on vê tsêre totè hou foyè di j'åbro on moujè ke noachebin no chin kemin là, à l'outon dè nouhra ya...

Vouè, 13 dè novembre in ékrijin hou linyè, i vêyo adi chin ke vinyo dè dre : On chélà adi bon tso k'inondè la kanpanye dè cha hêrtå béniraja, dzin è bithè ke vikchon din nouhron bi payi.

Bråv'pâtèjan vouêrdin nouhron vêr no, kemin lè j'anhyan no l'an bayi. Rin dëpye, rin dè min, è no cherin ti kontin. Moujâdè bin à chin, ch'on kou vo rë démandon d'alå bin pye yin por'avi mé d'ardzin, ma ke ne profitèrè, tinyidè-vo bin, tyè à kotyè dzin. Réfoujâdè in dejin ke Ch'Nicolé de Flüe no ja de, rèchetâdè ver vo, lè inke ke travêri le vretåbyo bouneu !

*Djean di nê de La Rotse.*

